



Estratto del verbale della seduta del

16.7.2025

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

141

Oggetto:

Betreff:

Approvazione del Piano programmatico per le iniziative in tema di promozione e valorizzazione dei gruppi linguistici regionali per l'anno 2025 (art. 6 LR. n.3/2018 - art. 37 D.P.Reg. n. 9/2025)

Genehmigung des Tätigkeitsprogramms für die Initiativen zur Förderung und Aufwertung der Sprachgruppen der Region für das Jahr 2025 (Art. 6 RG Nr. 3/2018 – Art. 37 D.P.Reg. Nr. 9/2025)

Arno Kompatscher	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Giulia Zanolli	Vice Presidente sostituta del Presidente / Vizepräsidentin-Stellvertreterin des Präsidenten	presente/anwesend
Franz Thomas Locher	Vice Presidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Carlo Daldoss	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Angelo Gennaccaro	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Luca Guglielmi	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Gabriele Morandell	Segretaria generale della Giunta regionale / Generalsekretärin der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessore Luca Guglielmi

Auf Vorschlag des Assessors Luca Guglielmi

Ripartizione III - Minoranze linguistiche,
integrazione europea e Giudici di Pace

Abteilung III – Sprachminderheiten,
europäische Integration und Friedensgerichte

Ufficio per le minoranze linguistiche e della
biblioteca

Amt für Sprachminderheiten und Bibliothek

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Vista la legge regionale 24 maggio 2018, n.3 "Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mochena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol";

Richiamato in particolare l'art. 6 della predetta legge regionale, il quale prevede che l'attuazione degli interventi della Regione per il perseguimento delle finalità indicate dalla legge medesima avvenga nel rispetto delle modalità e dei criteri indicati nel Piano programmatico per le iniziative in tema di promozione e valorizzazione dei gruppi linguistici regionali approvato annualmente con apposita deliberazione della Giunta;

Dato atto che per l'anno 2025 è stato approvato con deliberazione della Giunta regionale 27 novembre 2024, n. 228 ai sensi dell'art. 6 della predetta legge regionale 3/2018 e dell'art. 29 del relativo Regolamento di esecuzione emanato con D.P.Reg.61/2018, il Piano programmatico per le iniziative in tema di promozione e valorizzazione dei gruppi linguistici regionali;

Dato atto altresì che con la suddetta deliberazione è stata prevista l'adozione di un nuovo Piano programmatico a conclusione della procedura di revisione delle norme regolamentari di esecuzione della legge regionale 3/2018;

Visto il nuovo Regolamento di esecuzione della legge regionale 3/2018 emanato con D.P.Reg. 29/05/2025, n. 9 ed in particolare l'art. 37 "Piano programmatico", che definisce il contenuto del medesimo nel rispetto delle indicazioni del Programma di legislatura e degli atti programmatici adottati dalla Regione per quanto riguarda la tutela e la promozione delle minoranze linguistiche regionali;

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 24. Mai 2018, Nr. 3 „Bestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

Aufgrund insbesondere des Art. 6 des oben genannten Regionalgesetzes, laut dem die Umsetzung der Maßnahmen der Region zur Verfolgung der im Regionalgesetz angeführten Ziele unter Einhaltung der Modalitäten und Kriterien erfolgt, die in dem jährlich mit Beschluss der Regionalregierung genehmigten Tätigkeitsprogramm für die Initiativen zur Förderung und Aufwertung der Sprachgruppen der Region angeführt sind;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass mit Beschluss der Regionalregierung vom 27. November 2024, Nr. 228 im Sinne des Art. 6 des Regionalgesetzes Nr. 3/2018 und des Art. 29 der entsprechenden mit D.P.Reg. Nr. 61/2018 erlassenen Durchführungsverordnung das Tätigkeitsprogramm für die Initiativen zur Förderung und Aufwertung der Sprachgruppen der Region für das Jahr 2025 genehmigt wurde;

Nach Bestätigung der Tatsache ferner, dass in diesem Beschluss der Erlass eines neuen Tätigkeitsprogramms nach Abschluss der Überarbeitung der Bestimmungen der Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 3/2018 vorgesehen ist;

Aufgrund der neuen mit D.P.Reg vom 29.05.2025, Nr. 9 genehmigten Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 3/2018 und insbesondere aufgrund des Art. 37 (Tätigkeitsprogramm) betreffend dessen inhaltliche Festlegung unter Berücksichtigung der Leitlinien des Legislaturprogramms und der Planungsdokumente, die die Region zum Schutz und zur Förderung der regionalen Sprach-

Dato atto, come risulta dalla dichiarazione di governo del Presidente della Regione per la legislatura 2023-2028, che la tutela delle minoranze linguistiche è e resta lo scopo e la giustificazione dell'autonomia e che la valorizzazione delle molteplicità e delle peculiarità culturali, la salvaguardia del carattere etnico e lo sviluppo culturale, sociale ed economico di tutti i gruppi linguistici rappresentano un'opportunità da valorizzare e coltivare anche come presupposto per una pacifica convivenza e per un aperto confronto e incontro in una logica di collaborazione e completamento reciproco;

Dato atto altresì del ruolo attivo riconosciuto all'interno dell'autonomia al volontariato operante in tutti i settori della società, e quindi anche in ambito culturale per la promozione e la salvaguardia dell'identità culturale anche delle realtà di minoranza e le cui iniziative e progetti sono ritenuti pertanto meritevoli, in una logica di continuità con il passato, del sostegno pubblico;

Viste le deliberazioni della Giunta regionale 24 giugno 2024, n. 121 di approvazione del documento di economia e finanza regionale (DEFR) 2024 riferito al triennio 2025-2027 e 23 ottobre 2024, n.187 di approvazione della nota di aggiornamento al DEFR 2024;

Considerato che i citati provvedimenti prevedono che l'attività della Giunta regionale di tutela e promozione delle minoranze linguistiche venga svolta, in particolare, in favore delle minoranze linguistiche numericamente meno diffuse sul territorio regionale, quali la minoranza cimbra, la minoranza mòchena e la minoranza ladina, e venga attuata mediante la prosecuzione della collaborazione ormai consolidata con le istituzioni competenti presenti nelle aree di insediamento storico,

minderheiten erlässt;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass – im Einklang mit der Regierungserklärung des Präsidenten der Region für die Legislaturperiode 2023-2028 – der Schutz der sprachlichen Minderheiten weiterhin das zentrale Ziel und die tragende Begründung der Autonomie darstellt und dass die Aufwertung der kulturellen Vielfalt und der Besonderheiten, die Wahrung des ethnischen Charakters und die kulturelle, soziale und wirtschaftliche Entwicklung aller Sprachgruppen eine Chance darstellen, die auch als Voraussetzung für ein friedliches Zusammenleben, für offenen Dialog und Begegnung im Sinne der Zusammenarbeit und gegenseitigen Ergänzung aufgewertet und gepflegt werden muss;

Nach Bestätigung ferner der aktiven Rolle, die im Rahmen der Autonomie der Freiwilligenarbeit in allen Bereichen der Gesellschaft und somit auch im kulturellen Bereich zur Förderung und zum Schutz der kulturellen Identität auch der Minderheiten anerkannt wird und deren Initiativen und Projekte daher in Kontinuität mit der Vergangenheit als förderungswürdig erachtet werden;

Aufgrund der Beschlüsse der Regionalregierung vom 24. Juni 2024, Nr. 121 zur Genehmigung des Wirtschafts- und Finanzdokuments der Region (WFDR) 2024 betreffend den Dreijahreszeitraum 2025-2027 und vom 23. Oktober 2024, Nr. 187 zur Genehmigung des Aktualisierungsberichts zum WFDR 2024;

In Anbetracht der Tatsache ferner, dass sich die Regionalregierung laut genannter Maßnahmen im Rahmen ihrer Tätigkeit zum Schutz und zur Förderung der Sprachminderheiten insbesondere für die zahlenmäßig kleineren Sprachminderheiten im Gebiet der Region – d. h. die Zimbern, Fersentaler und Ladiner – einsetzen wird, indem sie die langjährige Zusammenarbeit mit den im jeweiligen historischen Siedlungsgebiet bestehenden zuständigen Einrichtungen – insbesondere mit den

in particolare con gli istituti culturali, e mediante la previsione di interventi a sostegno di iniziative e progetti proposti da enti privati e da associazioni che operano sul territorio regionale;

Dato atto che nell'ambito degli obiettivi di riferimento per l'azione amministrativa è stato previsto anche il costante coordinamento con le due Province Autonome al fine di garantire, attraverso una più precisa demarcazione delle rispettive competenze, una maggiore efficacia degli interventi attuati sul territorio;

Visto inoltre la deliberazione della Giunta regionale 22 gennaio 2025, n.1 con la quale è stato approvato il Piano integrato di attività e organizzazione approvato per il triennio 2025-2027, quale strumento programmatico previsto dalle norme di riforma economico-sociale introdotte dal D.L. 80/2021 e recepite dall'art. 4 della legge regionale 7/2021;

Dato atto che nell'ambito del suddetto Piano la Regione ha individuato tra i "valori pubblici" che la propria azione può creare anche la tutela e la promozione delle minoranze linguistiche regionali, intesa come possibilità di incidere positivamente sulla sopravvivenza e sullo sviluppo delle comunità di minoranza insediate sul suo territorio rafforzandone le specifiche identità in termini di caratteristiche etniche, culturali e linguistiche;

Ravvisata pertanto la necessità, a seguito dell'emanazione del nuovo Regolamento di esecuzione della legge regionale 3/2018 di cui al D.P.Reg. 29/05/2025 n. 9, di approvare il nuovo Piano Programmatico per le iniziative in tema di promozione e valorizzazione dei gruppi linguistici regionali per l'anno 2025 in sostituzione del precedente approvato per l'anno 2025 con la deliberazione 228/2024;

Kulturinstituten – weiterführt und Maßnahmen zur Unterstützung von Initiativen und Projekten vorsieht, die von im Gebiet der Region tätigen privaten Körperschaften und Vereinen vorgeschlagen werden;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass im Rahmen der Ziele der Verwaltungstätigkeit auch eine ständige Koordinierung mit den beiden Autonomen Provinzen vorgesehen ist, um durch eine klarere Abgrenzung der jeweiligen Zuständigkeiten eine größere Effektivität der im Gebiet der Region durchgeführten Maßnahmen zu gewährleisten;

Aufgrund ferner des Beschlusses der Regionalregierung vom 22. Jänner 2025, Nr. 1 betreffend die Genehmigung des Integrierten Tätigkeits- und Organisationsplans für den Dreijahreszeitraum 2025-2027 als Planungsinstrument im Rahmen der durch das Gesetzesdekret Nr. 80/2021 eingeführten und durch Art. 4 des Regionalgesetzes Nr. 7/2021 übernommenen wirtschaftlich-sozialen Reformbestimmungen;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass die Region unter anderem mit ihrer Tätigkeit das im PIAO genannte Public-Value-Ziel des Schutzes und der Förderung der regionalen Sprachminderheiten erzeugen kann, indem sie den Fortbestand und die Entwicklung der im regionalen Gebiet angesiedelten Sprachminderheiten positiv beeinflusst und deren spezifische Identität in Bezug auf ethnische, kulturelle und sprachliche Eigenschaften stärkt;

In Anbetracht demnach der Notwendigkeit, nach dem mit D.P.Reg. vom 29.05.2025, Nr.9 erfolgten Erlass der neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 3/2018 das neue Tätigkeitsprogramm für die Initiativen zur Förderung und Aufwertung der Sprachgruppen der Region für das Jahr 2025 in Ersetzung des vorhergehenden mit Beschluss Nr. 228/2024 genehmigten Tätigkeitsprogramms für das Jahr 2025 zu genehmigen;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

- di approvare, ai sensi dell'art. 6 della legge regionale n. 3/2018 e dell'art. 37 del regolamento emanato con D.P.Reg. n. 9/2025, il Piano programmatico per le iniziative in tema di promozione e valorizzazione dei gruppi linguistici regionali per l'anno 2025 secondo l'allegato alla presente deliberazione.

Il Piano programmatico per l'anno 2025 approvato con la presente deliberazione sostituisce il Piano approvato con precedente deliberazione della Giunta regionale 27 novembre 2024, n. 228 e si applica, in analogia alle nuove norme regolamentari, ai contributi concessi successivamente alla sua approvazione.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher
firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

**beschließt
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

- im Sinne des Art. 6 des Regionalgesetzes Nr. 3/2018 und des Art. 37 der mit D.P.Reg. Nr. 9/2025 erlassenen Durchführungsverordnung das Tätigkeitsprogramm für die Initiativen zur Förderung und Aufwertung der Sprachgruppen der Region für das Jahr 2025 entsprechend der Anlage zu diesem Beschluss zu genehmigen;

Das mit diesem Beschluss genehmigte Tätigkeitsprogramm für das Jahr 2025 ersetzt das vorhergehende mit Beschluss der Regionalregierung vom 27. November 2024, Nr. 228 genehmigte Tätigkeitsprogramm und gilt so wie die neuen Bestimmungen der Durchführungsverordnung für die nach seiner Genehmigung gewährten Beiträge.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

LA SEGRETARIA GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DIE GENERALSEKRETÄRIN DER
REGIONALREGIERUNG

Gabriele Morandell
firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

ALLEGATO

PIANO PROGRAMMATICO
PER LE INIZIATIVE DI PROMOZIONE E
VALORIZZAZIONE DEI GRUPPI LINGUISTICI
REGIONALI PER L'ANNO 2025
(art. 6 LR. n. 3/2018 - art. 37 D.P.Reg. n.
9/2025)

Principi di carattere generale

L'attività istituzionale di tutela e promozione delle minoranze linguistiche regionali, svolta dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige in attuazione delle disposizioni contenute nella legge regionale n. 3/2018 e nel relativo Regolamento di esecuzione emanato con D.P.Reg. n. 9/2025, persegue l'obiettivo della valorizzazione e dello sviluppo delle specifiche identità, in termini di caratteristiche etniche, culturali e linguistiche, delle minoranze linguistiche più piccole presenti sul territorio regionale, quali la minoranza cimbra, la minoranza mòchena e la minoranza ladina.

Gli interventi della Regione saranno finalizzati a promuovere lo sviluppo culturale, sociale ed economico delle comunità interessate, tenendo conto della loro entità e delle rispettive specifiche esigenze.

Nell'espletamento di tale funzione la Regione opera, oltre che nel rispetto dei principi fissati dalle norme di legge regionale e di regolamento, secondo gli indirizzi e le linee guida contenuti nei principali documenti programmatici adottati per il conseguimento degli obiettivi strategici da parte dell'Ente definiti dal programma di legislatura.

In considerazione del ruolo di piattaforma istituzionale per l'elaborazione di strategie comuni alle due Province ricoperto attualmente dalla Regione e della sua funzione di collegamento e confronto tra i due territori autonomi, l'attività della Regione a tutela e promozione delle minoranze linguistiche regionali tiene conto delle disposizioni normative vigenti in materia presso le due Province, al fine di garantire un'azione coordinata nell'ottica della massima

ANLAGE

TÄTIGKEITSPROGRAMM
FÜR DIE INITIATIVEN ZUR FÖRDERUNG
UND AUFWERTUNG DER
SPRACHGRUPPEN DER REGION FÜR DAS
JAHR 2025
(Art. 6 RG Nr. 3/2018 – Art. 37 DPreG. Nr.
9/2025)

Allgemeine Grundsätze

Die institutionelle Tätigkeit der Autonomen Region Trentino-Südtirol zum Schutz und zur Förderung der Sprachminderheiten der Region in Umsetzung der Bestimmungen des Regionalgesetzes Nr. 3/2018 und der entsprechenden mit DPreG. Nr. 9/2025 erlassenen Durchführungsverordnung zielt auf die Aufwertung und Förderung der spezifischen Identitäten und der jeweiligen ethnischen, kulturellen und sprachlichen Besonderheiten der kleineren in der Region ansässigen Sprachminderheiten – Ladinern, Fersentaler und Zimbern – ab.

Die Maßnahmen der Region zielen darauf ab, die kulturelle, soziale und wirtschaftliche Entwicklung der betroffenen Bevölkerungen unter Berücksichtigung ihrer Identität und ihrer spezifischen Erfordernisse zu fördern.

Bei der Wahrnehmung dieser Aufgabe hält sich die Region an die in den Regionalgesetzen und -verordnungen festgelegten Grundsätze sowie an die Leitlinien, die in den wichtigsten Planungsdokumenten für die Erreichung der im Legislaturprogramm vorgesehenen strategischen Ziele der Körperschaft enthalten sind.

Die Region versteht sich heute als institutionelle Plattform für die Erarbeitung gemeinsamer Strategien der beiden Provinzen und für die Verbindung und den Austausch zwischen den beiden autonomen Körperschaften. Bei ihrer Tätigkeit zum Schutz und zur Förderung der regionalen Sprachminderheiten trägt sie daher den jeweiligen einschlägigen Landesbestimmungen Rechnung und gewährleistet somit eine koordinierte Vorgangsweise im Lichte der

collaborazione e del completamento reciproco.

L'azione amministrativa si svolge nel rispetto dei principi di imparzialità, parità di trattamento, efficacia, efficienza, economicità, speditezza, pubblicità e trasparenza richiamati dal regolamento stesso e secondo le vigenti disposizioni in materia di procedimento amministrativo.

Viene garantita la continuità dell'azione amministrativa nonché la ricerca costante di soluzioni innovative nell'ambito delle procedure applicate.

Zusammenarbeit und der gegenseitigen Ergänzung.

Die Verwaltungstätigkeit berücksichtigt die in der Durchführungsverordnung verankerten Grundsätze der Unparteilichkeit, Gleichbehandlung, Wirksamkeit, Effizienz, Wirtschaftlichkeit, Zügigkeit, Offenlegung und Transparenz sowie die geltenden Bestimmungen betreffend das Verwaltungsverfahren.

Dabei werden die Kontinuität der Verwaltungstätigkeit und die ständige Suche nach innovativen Lösungen bezüglich der angewandten Verfahren gewährleistet.

Tipologia di iniziative ammesse a contributo e ambiti di intervento dell'azione regionale
(art 37, comma 2, lettera a) D.P.Reg. n. 9/2025)

1. iniziative di valorizzazione e promozione dell'utilizzo della lingua minoritaria:

- a) insegnamento della lingua minoritaria, organizzazione di corsi e iniziative formative e di aggiornamento;
- b) realizzazione di strumenti linguistici e di materiale didattico per lo studio e la divulgazione della lingua minoritaria (grammatiche, vocabolari, libri, pubblicazioni, prodotti digitali e multimediali ecc.);
- c) servizi di traduzione e di ricerca lessicografica ai fini del consolidamento e dello sviluppo della terminologia nei vari ambiti amministrativi;
- d) iniziative volte alla promozione della lingua minoritaria che ne incentivino l'utilizzo nei vari contesti della realtà sociale e culturale della comunità di minoranza;

2. iniziative di valorizzazione degli aspetti culturali e linguistici alla base delle specifiche identità delle comunità di minoranza:

Kategorien von Initiativen, für die ein Beitrag gewährt werden kann, und Bereiche, auf die die Maßnahmen der Region abzielen
(Art. 37 Abs. 2 Buchst. a) des D.P.Reg. Nr. 9/2025)

1. Initiativen zur Aufwertung der Minderheitensprache und zur Förderung ihres Gebrauchs:

- a) Unterrichten der Minderheitensprache, Veranstaltung von Kursen, Bildungs- und Fortbildungsinitiativen;
- b) Ausarbeitung von sprachlichen Hilfsmitteln und Lehrmaterialien für das Erlernen und die Verbreitung der Minderheitensprache (Grammatiken, Wörterbücher, Bücher, Veröffentlichungen, digitale und multimediale Produkte usw.);
- c) Übersetzungen und lexikografische Forschung zur Entwicklung und Festigung der Terminologie in den verschiedenen Verwaltungsbereichen;
- d) Initiativen, die den Gebrauch der Minderheitensprache in den verschiedenen Bereichen des sozialen und kulturellen Lebens der Minderheit fördern.

2. Initiativen zur Aufwertung der kulturellen und sprachlichen Aspekte, die der spezifischen Identität der Minderheit zugrunde liegen:

- | | |
|--|---|
| <p>a) rappresentazione, divulgazione e valorizzazione degli elementi linguistici e culturali alla base delle specifiche identità della comunità di minoranza nelle varie forme espressive (editoriali, letterarie, artistiche, canore, musicali, teatrali, museali ecc.);</p> <p>b) attività di studio e scambio scolastico, di ricerca e informazione per la divulgazione delle tematiche riguardanti i gruppi linguistici regionali;</p> <p>c) azioni volte alla ricostruzione di particolari aspetti della vita storico-culturale della comunità di minoranza, alla salvaguardia e alla conservazione del patrimonio storico, artistico e culturale;</p> <p>d) iniziative finalizzate alla promozione, alla conservazione, alla valorizzazione e al recupero del paesaggio e degli insediamenti tipici della comunità di minoranza.</p> | <p>a) Darstellung, Verbreitung und Aufwertung der spezifischen Identität der Minderheit zugrunde liegenden sprachlichen und kulturellen Merkmale anhand der verschiedenen Ausdrucksformen (Veröffentlichungen, Literatur, Kunst, Gesang, Musik, Theater, Museen usw.);</p> <p>b) Studien, Schulaustausche, Forschungs- und Informationstätigkeit zur Verbreitung der Themen rund um die Sprachgruppen der Region;</p> <p>c) Initiativen zur Rekonstruktion besonderer Aspekte des historisch-kulturellen Lebens der Minderheit sowie zum Schutz und zur Erhaltung ihres historischen, künstlerischen und kulturellen Erbes;</p> <p>d) Initiativen zur Pflege, Erhaltung, Aufwertung und Rückgewinnung der Landschaft und der typischen Siedlungen der Minderheit.</p> |
|--|---|

3. iniziative per la crescita e lo sviluppo della comunità di minoranza:

- a) progetti di studio e sviluppo di nuovi strumenti normativi a sostegno delle politiche di tutela delle minoranze linguistiche;
- b) progetti e attività di alta formazione realizzati da istituti a ciò preposti in materia di minoranze linguistiche con interventi di ricerca, didattica e formazione linguistica
- c) iniziative a sostegno e per la valorizzazione, diffusione e conservazione di particolari attività economiche manuali che hanno caratterizzato nel tempo le realtà di minoranza (es: artigianato).

4. iniziative di promozione della comunicazione in lingua minoritaria:

- a) utilizzo della lingua minoritaria in forma scritta e orale nell'informazione e nella comunicazione attraverso i mezzi

3. Initiativen für das Wachstum und die Entwicklung der Minderheit:

- a) Projekte zur Entwicklung und Erarbeitung neuer rechtlicher Instrumente zur Unterstützung der politischen Strategien zum Schutz der Sprachminderheiten;
- b) Projekte und Tätigkeiten auf Hochschulebene zum Thema Sprachminderheiten, die Sprachforschung, -didaktik und -ausbildung umfassen und von spezialisierten Einrichtungen durchgeführt werden;
- c) Initiativen zur Unterstützung, Aufwertung, Verbreitung und Erhaltung bestimmter handwerklicher Erwerbstätigkeiten, die seit jeher das Leben der Minderheit geprägt haben (z. B. Handwerk).

4. Initiativen zur Förderung der Kommunikation in der Minderheitensprache:

- a) schriftlicher und mündlicher Gebrauch der Minderheitensprache in der Information und Kommunikation sowohl durch die

tradizionali e le nuove tecnologie informatiche;

- b) produzione di programmi televisivi e/o radiofonici esclusivamente in lingua minoritaria;
- c) utilizzo della lingua minoritaria nell'editoria quale strumento di sostegno e diffusione della conoscenza della lingua nonché stimolo al suo utilizzo;
- d) progetti di diffusione e divulgazione delle conoscenze sulle minoranze linguistiche tramite i mass-media e altri strumenti di comunicazione moderna.

5. iniziative per il rafforzamento dei legami della comunità di minoranza con il relativo territorio di insediamento, per il consolidamento dell'identità e del senso di appartenenza alla minoranza linguistica:

- a) iniziative e attività che favoriscano la presenza e la permanenza delle popolazioni nei luoghi di insediamento storico delle comunità di minoranza al fine della salvaguardia della propria identità;
- b) iniziative a carattere linguistico-culturale volte alla valorizzazione dell'ambiente e del territorio di insediamento quale risorsa utile allo sviluppo economico e sociale della comunità di minoranza e al consolidamento del senso di appartenenza alla minoranza stessa.
- c) iniziative volte a favorire l'aggregazione della minoranza linguistica nonché la collaborazione tra le minoranze linguistiche.
- d) iniziative riguardanti il settore sportivo (attività sportive agonistiche, non agonistiche e/o di carattere amatoriale ludico-motoria) qualora esse rappresentino occasione di confronto tra realtà di minoranza diverse con contestuale promozione di aspetti linguistici e culturali propri delle medesime o qualora, in

herkömmlichen als auch durch die neuen digitalen Medien;

- b) Produktion von Rundfunk- und/oder Fernsehsendungen ausschließlich in der Minderheitensprache;
- c) Verwendung der Minderheitensprache im Verlagswesen als Mittel zur Unterstützung und Verbreitung der Sprachkenntnisse und Ansporn für deren Gebrauch;
- d) Projekte zur Vermittlung und Verbreitung der Kenntnisse über die Sprachminderheiten durch Medienarbeit und andere moderne Kommunikationsmittel.

5. Initiativen zur Stärkung der Verbundenheit zwischen der Minderheit und dem jeweiligen Siedlungsgebiet zur Festigung der Identität und des Gefühls der Zugehörigkeit zur Sprachminderheit:

- a) Initiativen und Tätigkeiten, die das Verbleiben der Bevölkerung in den historischen Siedlungsgebieten der Minderheit und somit die Erhaltung ihrer Identität begünstigen;
- b) Initiativen sprachlich-kulturellen Charakters zur Aufwertung des Lebensraums und des Siedlungsgebiets der Sprachminderheit als Ressource für die soziale und wirtschaftliche Entwicklung der Minderheit und für die Festigung des Zugehörigkeitsgefühls;
- c) Initiativen zur Förderung des Gemeinschaftssinns innerhalb der Sprachminderheit und der Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Sprachminderheiten.
- d) Initiativen im sportlichen Bereich (Leistungssport, nicht leistungsmäßiger Sport und/oder freizeit- und breiten-sportliche Initiativen), sofern sie den Austausch zwischen verschiedenen Minderheiten fördern und gleichzeitig deren sprachliche und kulturelle Aspekte zur Geltung bringen oder angesichts der

considerazione dell'estensione territoriale della comunità di minoranza coinvolta, assumano particolare valenza identitaria;

6. iniziative di promozione e di diffusione della conoscenza delle minoranze linguistiche

- a) organizzazione di manifestazioni ed eventi legati agli usi e costumi e alle tradizioni locali rappresentativi dell'identità linguistica e culturale di minoranza, testimonianza delle radici storiche e del patrimonio linguistico e culturale della minoranza, iniziative volte al rafforzamento del senso di appartenenza alla minoranza linguistica e allo sviluppo dell'aggregazione della minoranza

Ulteriori criteri per l'ammissibilità delle domande di contributo per iniziative di tutela e promozione delle minoranze linguistiche
(art 37, comma 2, lettera b) D.P.Reg. n. 9/2025)

Al fine dell'ammissibilità delle domande di contributo e in aggiunta alle disposizioni di Regolamento si terrà conto anche dei seguenti criteri:

1. le iniziative proposte dovranno prevedere un'adeguata promozione degli aspetti linguistici e culturali propri della minoranza di riferimento;
2. le iniziative riguardanti manifestazioni, incontri ed eventi culturali con la partecipazione di particolari personalità dovranno riferirsi a personaggi provenienti dalle realtà di minoranza e/o che abbiano con esse particolari legami in relazione all'ambito di attività/prestazione svolta anche in passato a favore della comunità di minoranza;
3. iniziative concernenti viaggi e trasferte in ambito nazionale o internazionale potranno essere sostenute solo se realizzate all'interno di rapporti di gemellaggio ufficiale con comuni o altri enti locali o se organizzate come occasioni di incontro e di scambio culturale con altre realtà di

territoriali Ausdehnung der betroffenen Minderheit einen besonderen identitätsfördernden Wert annehmen.

6. Initiativen zur Förderung und Verbreitung der Kenntnis der Sprachminderheiten:

- a) Organisation von Veranstaltungen und Events zur Pflege der örtlichen Sitten, Bräuche und Traditionen, die die sprachliche und kulturelle Identität, die historischen Wurzeln und das sprachlich-kulturelle Erbe der Minderheit prägen, sowie von Initiativen, die das Gefühl der Zugehörigkeit zur Sprachminderheit und den Gemeinschaftssinn stärken.

Sonstige Kriterien hinsichtlich der Zulässigkeit der Beitragsgesuche für Initiativen zum Schutz und zur Förderung der Sprachminderheiten
(Art. 37 Abs. 2 Buchst. b) des DPREg. Nr. 9 /2025)

Hinsichtlich der Zulässigkeit der Beitragsgesuche werden zusätzlich zu den Bestimmungen der Durchführungsverordnung auch nachstehende Kriterien berücksichtigt:

1. Die vorgeschlagenen Initiativen müssen eine angemessene Förderung der sprachlichen und kulturellen Aspekte der jeweiligen Minderheit vorsehen;
2. Bei Initiativen zu Veranstaltungen, Begegnungen und kulturellen Ereignissen, an denen besondere Persönlichkeiten teilnehmen, müssen Letztere der Minderheit angehören und/oder aufgrund ihrer derzeitigen oder vergangenen Tätigkeit/Leistung zugunsten der Minderheit eine besondere Verbindung zu dieser aufweisen;
3. Initiativen betreffend Reisen und Fahrten ins In- oder Ausland können nur dann unterstützt werden, wenn sie im Rahmen offizieller Partnerschaften mit Gemeinden oder anderen örtlichen Körperschaften oder als Gelegenheit der Begegnung und des kulturellen Austausches mit anderen

minoranza al fine di promuovere e diffondere la conoscenza della realtà coinvolte;

4. particolare valenza sarà attribuita ai progetti e alle attività socio-culturali che avranno come destinatari e/o come soggetti attivi le giovani generazioni in considerazione delle maggiori potenzialità offerte in termini di sviluppo e crescita della comunità di minoranza;
5. iniziative e progetti collegati alle tematiche delle minoranze linguistiche regionali realizzati da soggetti operanti al di fuori degli insediamenti storici delle medesime potranno essere sostenuti in base alla positiva valutazione delle ricadute sulle comunità di minoranza.

Modalità e criteri di valutazione delle domande di contributo per iniziative

(art 37, comma 2, lettera c) D.P.Reg. n. 9/2025)

In relazione agli indicatori di cui all'art. 9 comma 2, del Regolamento di cui al D.P.Reg. n. 9/2025 e ai fini della determinazione dell'ammontare del contributo entro il limite massimo previsto all'art. 9, comma 3, del regolamento (80%) le iniziative vengono valutate secondo i seguenti criteri e modalità:

- 1) *qualità dell'iniziativa (max 25% - peso ciascun criterio 5%)*
 - a) attinenza e livello di coerenza con le tipologie di iniziative e gli ambiti di intervento individuati dalla presente deliberazione;
 - b) originalità e innovatività dell'iniziativa o delle modalità di realizzazione della medesima, compresi gli aspetti della salvaguardia dell'ambiente e della salute pubblica;
 - c) attrattività di sostegno finanziario da parte di altri soggetti pubblici e privati;
 - d) presenza di autofinanziamento e di apporto di attività di volontariato;

Minderheiten organisiert werden und dazu beitragen, die Kenntnis über die jeweilige Minderheitensituation zu fördern und zu verbreiten;

4. Besondere Bedeutung wird den Projekten und Tätigkeiten im sozialen und kulturellen Bereich beigemessen, die an die Jugend gerichtet sind und/oder von Jugendlichen getragen werden, da solche Initiativen ein höheres Entwicklungs- und Wachstumspotenzial für die jeweilige Sprachminderheit in sich tragen;
5. Initiativen und Projekte zum Themenkreis regionale Sprachminderheiten, die von Einrichtungen verwirklicht werden, welche außerhalb der historischen Siedlungsgebiete der Minderheiten tätig sind, können auf der Grundlage einer positiven Bewertung ihrer Auswirkungen auf die jeweilige Minderheit unterstützt werden.

Modalitäten und Kriterien für die Bewertung der Beitragsgesuche für Initiativen

(Art. 37 Abs. 2 Buchst. c) des DPREg. Nr. 9/2025)

Mit Bezug auf die Indikatoren laut Art. 9 Abs. 2 der Verordnung laut DPREg. Nr. 9/2025 und zum Zweck der Festsetzung der Beitragshöhe bis zur Höchstgrenze laut Art. 9 Abs. 3 der Verordnung (80 %) werden die Initiativen aufgrund nachstehender Kriterien und Modalitäten bewertet:

- 1) *Qualität der Initiative (max. 25 % - Gewichtung jedes Kriteriums 5 %)*
 - a) Relevanz und Grad der Kohärenz mit den in diesem Beschluss festgelegten Kategorien von Initiativen und Anwendungsbereichen;
 - b) Originalität und Innovativität der Initiative oder der Art und Weise ihrer Umsetzung, einschließlich der Aspekte des Umweltschutzes und der öffentlichen Gesundheit;
 - c) Attraktivität der Initiative im Hinblick auf die finanzielle Unterstützung durch andere öffentliche und private Träger;
 - d) Vorhandensein einer Eigenfinanzierung und Einbringung von ehrenamtlicher

- e) completezza e chiarezza espositiva degli aspetti organizzativi dell'iniziativa, dei contenuti e delle finalità perseguite;
- 2) *dimensione dell'iniziativa (max 20% peso ciascun criterio 4%):*
- a) estensione dell'ambito territoriale di coinvolgimento in relazione alla consistenza numerica della minoranza;
 - b) larga diffusione e fruibilità dell'iniziativa in termini di pubblico destinatario nell'ambito territoriale di riferimento;
 - c) realizzazione di reti di collaborazione e coinvolgimento attivo di varie categorie di soggetti della comunità interessata;
 - d) coinvolgimento e sviluppo di collaborazione tra le varie componenti della minoranza o tra gruppi linguistici diversi;
 - e) sostenibilità nel tempo dell'iniziativa quale capacità di generare effetti duraturi per la comunità di minoranza;
- 3) *effetti dell'iniziativa in termini di perseguimento delle finalità di tutela e promozione della minoranza linguistica (max 35% peso di ciascun criterio 7%):*
- a) contributo alla promozione, alla divulgazione, alla valorizzazione e al consolidamento del patrimonio linguistico, culturale e storico della minoranza;
 - b) azione di consolidamento dell'identità minoritaria e delle radici storiche attraverso la ricostruzione di particolari aspetti della realtà di minoranza;
 - c) rafforzamento del legame della comunità con il territorio di insediamento e incentivazione alla permanenza nell'area di insediamento;
 - d) contributo alla crescita della comunità di minoranza attraverso il coinvolgimento attivo delle giovani generazioni e/o la realizzazione di iniziative a favore delle giovani generazioni;
 - e) prevalente coinvolgimento di
- Tätigkeit;
- e) Vollständigkeit und Klarheit der Darstellung der organisatorischen Aspekte der Initiative, ihres Inhalts und der verfolgten Ziele;
- 2) *Umfang der Initiative (max. 20 % - Gewichtung jedes Kriteriums 4 %)*
- a) Ausdehnung des territorialen Umfangs der Beteiligung im Verhältnis zur zahlenmäßigen Größe der Minderheit;
 - b) Weite Verbreitung und Nutzbarkeit der Initiative in Bezug auf das Zielpublikum im Einzugsgebiet;
 - c) Schaffung von Kooperationsnetzen und aktive Beteiligung verschiedener Kategorien von Akteuren in der betreffenden Gemeinschaft;
 - d) Einbeziehung und Entwicklung der Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Elementen der Minderheit oder zwischen verschiedenen Sprachgruppen;
 - e) Nachhaltigkeit der Initiative im Laufe der Zeit, d. h. Fähigkeit, dauerhafte Auswirkungen für die Minderheit zu erzeugen;
- 3) *Auswirkungen der Initiative in Bezug auf das Erreichen der Ziele des Schutzes und der Förderung der Sprachminderheit (max. 35 % - Gewichtung jedes Kriteriums 7 %):*
- a) Beitrag zur Förderung, Verbreitung, Aufwertung und Festigung des sprachlichen, kulturellen und historischen Erbes der Minderheit;
 - b) Beitrag zur Festigung der Minderheitenidentität und der historischen Wurzeln durch die Rekonstruktion bestimmter Aspekte der Minderheitenrealität;
 - c) Stärkung der Bindung der Gemeinschaft zum Siedlungsgebiet und Förderung des Verbleibs im Siedlungsgebiet;
 - d) Beitrag zum Wachstum der Minderheit durch die aktive Einbeziehung der jüngeren Generationen und/oder die Durchführung von Initiativen zugunsten der jüngeren Generationen;
 - e) Überwiegende Einbeziehung von

collaboratori e di operatori economici provenienti dall'area di minoranza.

Mitarbeitern und Wirtschaftsakteuren aus dem Minderheitsgebiet.

La percentuale del contributo è determinata dalla somma delle percentuali attribuite ai singoli criteri; l'assolvimento di almeno tre (3) dei criteri previsti per gli indicatori relativi alla qualità e alla dimensione dell'iniziativa comporta l'attribuzione della relativa percentuale nella misura massima indicata.

Der Prozentsatz des Beitrags ergibt sich aus der Summe der den einzelnen Kriterien zugewiesenen Prozentsätze. Bei Erfüllung von mindestens drei (3) Kriterien betreffend Qualität und Umfang der Initiative wird der jeweilige Prozentsatz in dem angegebenen Höchstumfang zuerkannt.

Collaborazioni e iniziative dirette

(Capo III – D.P.Reg. n. 9/2025)

In considerazione della particolare rilevanza, ai fini dell'attuazione degli interventi regionali, riconosciuta alla collaborazione con altri soggetti pubblici e privati operanti sul territorio regionale e che svolgono attività connesse alla tutela e alla promozione delle minoranze linguistiche regionali, sono confermati per l'anno 2025 i sostegni finanziari concessi agli istituti culturali che operano istituzionalmente a favore della salvaguardia e della valorizzazione della lingua e della cultura delle popolazioni minoritarie.

Kooperationen und direkte Initiativen

(III. Kapitel – D.P.Reg. Nr. 9/2025)

Angesichts der besonderen Bedeutung, die – im Rahmen der Umsetzung der Maßnahmen der Region – der Zusammenarbeit mit anderen Einrichtungen des öffentlichen und des privaten Rechts, die im Gebiet der Region tätig sind und sich für den Schutz und die Förderung der regionalen Sprachminderheiten einsetzen, beigemessen wird, werden die finanziellen Unterstützungen für die Kulturinstitute, die sich auf institutioneller Ebene mit dem Schutz und der Aufwertung der Sprache und der Kultur der jeweiligen Minderheit befassen, für das Jahr 2025 bestätigt.

Nell'ambito delle iniziative dirette dove è stata già confermata la realizzazione per il biennio 2025-2026 di programmi televisivi in lingua minoritaria, potranno essere promosse anche iniziative riferite a programmi radiofonici in lingua minoritaria.

Im Rahmen der direkten Initiativen, bei denen die Produktion von Fernsehsendungen in der Minderheitensprache für den Zweijahreszeitraum 2025-2026 bereits bestätigt wurde, können auch Initiativen betreffend Rundfunksendungen in der Minderheitensprache gefördert werden können.

Elementi per la valutazione dell'esistenza di una situazione di squilibrio che impedisce la concessione dei contributi

(art 37, comma 2, lettera d) D.P.Reg. n. 9/2025)

Non possono beneficiare dei contributi i soggetti che, anche sulla base della rendicontazione dei contributi degli anni precedenti, denotano uno stato di evidente squilibrio economico, finanziario e patrimoniale e non offrano prospettive di continuità in caso

Anhaltspunkte zur Bewertung eines eventuellen Ungleichgewichts, das die Gewährung eines Beitrags nicht zulässt

(Art. 37 Abs. 2 Buchst. d) des D.P.Reg. Nr. 9/2025)

Rechtssubjekten, die – auch aufgrund der Abrechnungen der in den vorhergehenden Jahren gewährten Beiträge – ein offensichtliches wirtschaftliches, finanzielles oder Kapitalungleichgewicht aufweisen und im Falle einer Verringerung der öffentlichen Unterstützung keine Aussicht auf die

di diminuzione del sostegno pubblico.

Tale squilibrio è dato dalla presenza dei seguenti elementi:

- prestiti a scadenza fissa e prossimi alla scadenza senza che vi siano prospettive di rinnovo e rimborso;
- eccessiva dipendenza dai prestiti a breve termine per finanziare attività a medio-lungo termine;
- incapacità nel rispettare le clausole contrattuali dei prestiti;
- indicazioni di cessazione del sostegno finanziario da parte di finanziatori o fornitori;
- incapacità di ottenere finanziamenti;
- consistenti perdite operative;
- perdita di amministratori o di dirigenti senza sostituzione
- perdita di convenzioni o di altri contributi pubblici;
- patrimonio netto negativo e mancanza di elementi obiettivi che permettano il risanamento;
- contenziosi legali e fiscali che, in caso di soccombenza, potrebbero comportare obblighi di risarcimento non facilmente sostenibili.

Fortführung ihrer Tätigkeit haben, können keine Beiträge gewährt werden.

Dieses Ungleichgewicht wird anhand nachstehender Anhaltspunkte festgestellt:

- Darlehen mit fester Laufzeit, die kurz vor der Fälligkeit stehen und bei denen keine Aussicht auf Verlängerung oder Rückzahlung besteht;
- übermäßiger Rückgriff auf kurzfristige Kredite zur Finanzierung mittel- bis langfristiger Tätigkeiten;
- Unfähigkeit, die vertraglichen Bedingungen von Darlehen zu erfüllen;
- Hinweise auf die Beendigung der finanziellen Unterstützung durch Spender oder Lieferanten;
- Unfähigkeit, Finanzierungen zu erhalten;
- erhebliche Betriebsverluste;
- Abgang von Geschäftsführern oder Führungskräften, die nicht ersetzt werden;
- Wegfallen von Abkommen oder anderen öffentlichen Fördermitteln;
- negatives Nettovermögen und Fehlen objektiver Elemente, die eine Sanierung ermöglichen;
- Rechts- und Steuerstreitigkeiten, die im Falle eines Unterliegens zu nicht ohne weiteres tragbaren Schadenersatzverpflichtungen führen könnten.

Criteri e modalità per l'erogazione degli anticipi

(art 37, comma 2, lettera f) D.P.Reg. n. 9/2025)

L'erogazione dell'anticipo prevista dall'art. 12 del regolamento di esecuzione potrà essere richiesta contestualmente alla presentazione della domanda di contributo.

L'anticipo, se richiesto, è erogato solo a seguito della presentazione della richiesta di liquidazione del saldo del contributo relativo a progetti e iniziative eventualmente svolti dal medesimo beneficiario precedentemente.

Kriterien und Modalitäten für die Auszahlung von Vorschüssen

(Art. 37 Abs. 2 Buchst. f) des DPREg. Nr. 9/2025)

Die im Art. 12 der Verordnung vorgesehene Auszahlung des Vorschusses kann zum Zeitpunkt der Einreichung des Beitragsgesuchs beantragt werden.

Der Vorschuss wird, sofern darum angesucht wird, erst entrichtet, nachdem das Auszahlungsgesuch betreffend den Restbeitrag für eventuelle vorhergehende Projekte und Initiativen eingereicht wurde, die vom

Empfänger durchgeführt wurden.

Documentazione di spesa

(art 37, comma 2, lettera g) D.P.Reg. n. 9/2025)

I documenti di spesa da allegare alla richiesta devono essere regolari, ovvero contenenti gli elementi essenziali e presentare le seguenti caratteristiche:

1. intestazione:

i documenti di spesa devono essere obbligatoriamente intestati al beneficiario del contributo.

2. data:

sono considerati validi ai fini della rendicontazione i documenti di spesa aventi data uguale o successiva:

- a. alla data di spedizione della domanda sulla posta elettronica certificata dell'ufficio regionale;
- b. alla data del timbro postale in caso di spedizione della domanda a mezzo raccomandata r.r.;
- c. nel caso di consegna a mano della domanda, si considera la data di deposito presso l'ufficio regionale accettante.

In caso di regolarizzazione ai sensi dell'art. 39, comma 2, del regolamento (domande formulate su modulistica non conforme al regolamento) si considera la data della prima domanda.

3. riferimento all'iniziativa:

i documenti di spesa devono riportare il riferimento all'iniziativa e il relativo CUP (se attribuito).

4. quietanza di pagamento e tracciabilità:

i documenti di spesa devono essere debitamente quietanzati per l'avvenuto pagamento. I pagamenti possono essere

Ausgabenbelege

(Art. 37 Abs. 2 Buchst. g) des DPREg. Nr. 9/2025)

Die dem Gesuch beizulegenden Ausgabenbelege müssen ordnungsgemäß die wesentlichen Elemente enthalten und nachstehende Merkmale aufweisen:

1. Adressat der Ausgabenbelege:

Die Ausgabenbelege müssen unbedingt auf den Namen des Beitragsempfängers ausgestellt sein.

2. Datum:

Ausgabenbelege sind zum Zweck der Abrechnung gültig, wenn sie an oder nach dem folgenden Datum ausgestellt wurden:

- a. Datum, an dem das Gesuch an die zertifizierte E-Mail-Adresse des Regionalamtes gesendet wurde;
- b. Datum des Poststempels, wenn der Antrag per Einschreiben mit Rückschein gesendet wurde;
- c. Datum der Hinterlegung beim Regionalamt, wenn das Gesuch persönlich abgegeben wurde.

Im Fall einer Berichtigung gemäß Art. 39 Abs. 2 der Verordnung (wenn für das Gesuch ein nicht der Verordnung entsprechender Vordruck verwendet wurde) gilt das Datum des ersten Beitragsgesuchs.

3. Benennung der Initiative:

Auf den Ausgabenbelegen muss die Benennung der Initiative und (sofern vorhanden) der entsprechende einheitliche Projektcode aufscheinen.

4. Zahlungsquittung und Rückverfolgbarkeit der Zahlungen

Die Ausgabenbelege müssen zum Nachweis der erfolgten Zahlung ordnungsgemäß quittiert

effettuati solo con modalità tracciabili (a titolo esemplificativo: bonifico bancario, bollettino PagoPA, carta di debito, credito o prepagata e assegno). I movimenti devono essere rilevabili negli estratti dei conti correnti intestati al beneficiario; gli estratti conto devono essere prodotti in caso di richiesta.

In deroga all'obbligo di tracciabilità e nel rispetto della disciplina statale, l'uso del contante è ammesso esclusivamente per scontrini fiscali fino all'importo massimo complessivo di Euro 300,00.=.

5. scontrini fiscali:

nel caso di scontrini fiscali, non riportando intestazione e riferimento all'iniziativa, dovrà essere prodotta una dichiarazione da parte del legale rappresentante attestante l'occasione in cui è stata sostenuta la spesa e la sua riconducibilità all'iniziativa. Allo stesso modo si procede per ulteriore documentazione di spesa non nominativa (ad es. titoli di viaggio e biglietti per ingressi).

6. note di onorario:

le note di onorario devono indicare i dati anagrafici del prestatore, l'oggetto della prestazione, l'eventuale ritenuta d'acconto e l'eventuale trattamento previdenziale.

Va prodotto il modello F24 concernente il pagamento dell'eventuale ritenuta e degli eventuali oneri previdenziali

7. ricevute di prestazione occasionale:

le ricevute di prestazione occasionale devono indicare i dati anagrafici del prestatore e del committente, ed eventualmente la ritenuta d'acconto. Va prodotto il modello F24 concernente il pagamento dell'eventuale ritenuta.

sein. Zahlungen dürfen nur mit rückverfolgbaren Zahlungsmitteln erfolgen (z. B. Banküberweisung, PagoPA-Einzahlungsschein, Debit-, Kredit- oder Prepaid-Karte und Scheck). Die Bewegungen müssen in den Auszügen der auf den Empfänger lautenden Bankkonten aufscheinen; die Auszüge sind auf Aufforderung vorzulegen.

In Abweichung von der Pflicht zur Rückverfolgbarkeit der Zahlungen und unter Beachtung der gesamtstaatlichen Regelung sind Bargeldzahlungen ausschließlich für Kassenzettel bis zu einem Gesamtbetrag von max. 300,00 Euro zulässig.

5. Kassenzettel

Da auf Kassenzetteln kein Adressat und keine Benennung aufscheint, muss der gesetzliche Vertreter eine Erklärung abgeben, aus der hervorgeht, bei welcher Gelegenheit die Ausgabe getätigt wurde und welcher Zusammenhang mit der Initiative besteht. Gleichmaßen wird bei sonstigen nicht namentlichen Ausgabenbelegen vorgegangen (z. B. Fahrkarten und Eintrittskarten).

6. Honorarnoten

Honorarnoten müssen die Personalien des Dienstleisters, den Gegenstand der Leistung sowie die Angabe des eventuellen Steuereinhalts und der eventuellen Vorsorgeregelung enthalten.

Ferner ist der Vordr. F24 betreffend die Zahlung des eventuellen Steuereinhalts und der eventuellen Vorsorgebeiträge vorzulegen.

7. Quittungen von Vergütungen für gelegentliche Arbeitsleistungen

Quittungen von Vergütungen für gelegentliche Arbeitsleistungen müssen die persönlichen Daten des Dienstleisters und des Auftraggebers sowie die Angabe des eventuellen Steuereinhalts enthalten. Ferner ist der Vordr. F24 betreffend die Zahlung des eventuellen Steuereinhalts vorzulegen.

8. note di debito:

le note di debito devono indicare i dati anagrafici del prestatore/fornitore e del committente/cliente.

9. documenti di spesa esteri:

nel caso in cui l'associazione si sia avvalsa di professionisti o fornitori esteri è necessario produrre una dichiarazione da parte del legale rappresentante, in cui si dichiara di aver assolto tutti gli adempimenti fiscali correlati alla transazione estera.

10. rimborsi di spese anticipate:

in caso di acquisto di beni o servizi effettuati da soggetti terzi rispetto al beneficiario del contributo, la spesa può essere rendicontata purché siano prodotti tutti i seguenti documenti:

- a) documento di spesa intestato al soggetto terzo (oppure scontrino fiscale);
- b) richiesta di rimborso della spesa al beneficiario del contributo da parte del soggetto terzo; la richiesta deve riportare:
 - i. il riferimento della spesa all'iniziativa oggetto di contributo;
 - ii. il riepilogo delle spese sostenute e per le quali si richiede il rimborso;
 - iii. l'importo totale sostenuto;
- c) contabile bancaria o documento similare attestante il rimborso

11. rimborsi spese di viaggio:

in caso di viaggi effettuati da parte di soci, volontari o soggetti esterni all'associazione per trasferte al di fuori del comune in cui ha sede l'ente, le relative spese possono essere rendicontate dal beneficiario del contributo purché sia prodotta la richiesta di rimborso della spesa presentata dal soggetto terzo, contenente le seguenti informazioni:

8. Lastschriftzettel

Auf den Lastschriftzetteln müssen die persönlichen Daten des Dienstleisters /Lieferanten und des Auftraggebers/Kunden aufscheinen.

9. Belege für Ausgaben im Ausland

Wenn der Verein ausländische Fachleute oder Lieferanten in Anspruch genommen hat, muss eine Erklärung des gesetzlichen Vertreters vorgelegt werden, aus der hervorgeht, dass alle steuerlichen Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Auslandsgeschäft erfüllt wurden.

10. Rückerstattung vorgestreckter Ausgaben

Werden Güter oder Dienstleistungen nicht vom Beitragsempfänger, sondern von Dritten erworben, so kann die Ausgabe in die Abrechnung einfließen, sofern alle nachstehenden Unterlagen vorgelegt werden:

- a) auf das Drittsubjekt ausgestellter Ausgabenbeleg (oder Kassenzettel);
- b) an den Beitragsempfänger seitens des Drittsubjekts gestellter Antrag auf Rückerstattung der Ausgabe; der Antrag muss Folgendes enthalten:
 - i. den Bezug der Ausgabe zur Initiative, die Gegenstand des Beitrags ist;
 - ii. die Zusammenfassung der bestrittenen Ausgaben, für die die Rückerstattung beantragt wird;
 - iii. den bestrittenen Gesamtbetrag;
- c) Bankbeleg o. Ä. zum Nachweis der Rückerstattung.

11. Erstattung von Reisekosten

Werden Reisen von Mitgliedern, Ehrenamtlichen oder vereinsfremden Personen außerhalb der Gemeinde, in der die Körperschaft ihren Sitz hat, durchgeführt, können die damit verbundenen Ausgaben vom Beitragsempfänger abgerechnet werden, sofern die Drittperson einen Rückerstattungsantrag mit nachstehenden Angaben vorgelegt hat:

- nominativo del soggetto che ha sostenuto la spesa;
- indicazione della motivazione per la quale è stato effettuato il viaggio che deve essere riferibile all'iniziativa finanziata;
- indicazione del luogo di partenza e di arrivo e distanza percorsa;
- dettaglio delle spese di viaggio sostenute per le quali è stato chiesto il rimborso al beneficiario del contributo;
- contabile bancaria o documento simile attestante il rimborso da parte del beneficiario del contributo.
- Name der Person, die die Ausgabe getätigt hat;
- Angabe des Grundes für die Reise, der mit der geförderten Initiative in Zusammenhang stehen muss;
- Angabe des Abreise- und des Ankunftsortes sowie der zurückgelegten Entfernung;
- detaillierte Angabe der bestrittenen Reisekosten, für die eine Erstattung durch den Beitragsempfänger beantragt wurde;
- Bankbeleg o. Ä. zum Nachweis der erfolgten Rückerstattung seitens des Beitragsempfängers.

Criteri specifici per la valutazione sui risultati raggiunti a seguito delle iniziative promosse o sostenute nel precedente anno solare

(art. 37, comma 2, lettera h) D.P.Reg. n. 9/2025)

Nell'ambito degli indicatori previsti all'art. 9 del D.P.Reg. n. 9/2025 e al fine della valutazione sui risultati raggiunti in sede di stesura della relazione consuntiva di cui all'art 7 della legge regionale 3/2018 potranno essere considerati:

- la tipologia di ambiti della realtà delle comunità di minoranza oggetto di intervento dell'azione regionale;
- il numero di iniziative e progetti sviluppati dalle comunità di minoranza;
- l'ammontare delle risorse effettivamente erogate (percentuale di effettiva liquidazione rispetto alla concessione);
- il numero di collaborazioni instaurate dalla Regione sul territorio per l'azione di tutela e promozione delle minoranze.

Spezifische Kriterien für die Bewertung der durch die im vorhergehenden Kalenderjahr geförderten und unterstützten Initiativen erzielten Ergebnisse

(Art. 37 Abs. 2 Buchst. h) des D.P.Reg. Nr. 9/2025)

Im Rahmen der im Art. 9 des D.P.Reg. Nr. 9/2025 vorgesehenen Indikatoren, die bei der Abfassung des Abschlussberichts laut Art. 7 des Regionalgesetzes Nr. 3/2018 für die Bewertung der erzielten Ergebnisse anzuwenden sind, wird Nachstehendes berücksichtigt:

- Art der von den regionalen Maßnahmen betroffenen Bereiche im Alltag der Sprachminderheiten;
- Zahl der von den Sprachminderheiten entwickelten Initiativen und Projekte;
- Betrag der tatsächlich ausgezahlten Finanzmittel (Anteil der tatsächlich ausgezahlten Mittel am Gesamtbetrag der gewährten Mittel);
- Zahl der von der Region vor Ort eingegangenen Kooperationen zum Schutz und zur Förderung der Sprachminderheiten.